

XI EDITION - AFABA ZONE IV.
NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : *Transport*
(Izinga rya komisiyo)

Montant sollicité : *FRW. 289.500 (Deux cent quatre-vingt-neuf mille cinq cent FRW)*
(Umubare wamafaranga)

Objet de la sollicitation : *- Paiement du percheur des chemins donc la liste est en annexe, soit 1500 FRW x 193 jours = 289.500*
(Akamaro)

Signatures des responsables de la commission
(Umukono w'abayobozi ba komisiyo)

Vice Président

President

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(Umukono wa komisiyo ishimzwe imari)

Vice President

President

[Signature]
1815798
Accord du Bureau
(Umukono w'abahagariye Biro)

Vice President

President

¹ Pour reception
(Umukono w'uwahawe)

[Signature] 1815798

CHAUFFEUR

NOMS	PLAQUES	AFFECTATION	N ^{BRES} DE JOURS
1. GASANA Patrice	0524 A (BNR)	OFFICIEL	7
2. MUSAFIRI J.P.	0524 A (BNR)	OFFICIEL	5
3. TWAHIRWA	1423 A (MICOFIN)	ETOILE BASKET-BALL	12
4. HABIMANA J. B	0701 A (OCIR CAFE)	COM. HEBERGEMENT	12
5. KAGARAMA Alexis	0413 A (MINISANTE)	DELEGUE CONGOBRAZ.	13
6. MUSIME Bosco	0630 A (MIJESCAFOP)	COORDINAT.	13
7. BUCUMI Boniface	1209 A (MIGEFASO)	COM. SECURITE	12
8. BUTERA John	1731 A (MINAGRI)	COM. TECHN.	12
9. RUTABANA François	1092 A (MINIJUST)	DELEGUE RDC	13
10. MUHIRWA AMANI	1774 A (MINEDUC)	EQUIPE RDC	13
11. NIYIKIZA Norbert	0935 A MINAGRI)	DELEGUE C.BRAZZA	7
12. MUGAMBAGE C.	1167 A (OCIR THE)	EQUIPE CONGO BRAZ.	11
13. BUGIRANDE Jjhn	0662 VP (MININTER)	COM.TRANSPORT	12
14. KAYIJUKA James	6067 A (MININTER)	PROTOCOLE	12
15. RUGIMBANA Alphonse	6067 A (MIJESCAFOP)	PRESIDENT AFABA	13
16. Jovin	0370 A (MIJESCAFOP)	EQUIPE APR	7
17. MUYOBOKE J.P	1578 A (MINAGRI)	COM. MEDICALE	9
18. KARANGWA JEAN	0165 A (MINAGRI)	SPONSOR	10

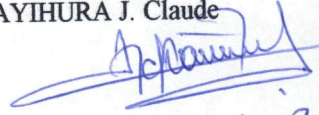
193 jours

X1500

289-500

Pour la Commission de Transport

KAYIHURA J. Claude



18105/1998

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : *Transport*
(*Izina rya komisiyo*)

Montant sollicité : *FRW. 306.240 (Trois cent six mille deux cent dix mille FRW)*
(*Umubare wamafaranga*)

Objet de la sollicitation : *Paiement de la facture n° 39 relative au carburant pris au STATION oil*
(*Akamaro*)

Signatures des responsables de la commission
(*Umukono w'abavobozi ba komisiyo*)

Vice Président

President

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(*Umukono wa komisiyo ishimzwe imari*)

Vice President

President


24/05/1998

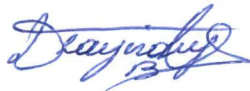
Accord du Bureau
(*Umukono w'abahagaraye Biro*)

Vice President

President

Pour reception
(*Umukono w'uyahawe*)

KAYIRAMBA Jean Bosco



XI EDITION - AFABA ZONE IV.
NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : *Neldi-cule*
(*Izina rya komisiyo*)

Montant sollicité : *FRW. 25.800* (*vingt cinq mille francs rwandais*)
(*Umubare wamafaranga*)

Objet de la sollicitation : *Remboursement de la somme dépensée en dépenses - (cfr factures - en annexe)*
(*Akamaro*)

Signatures des responsables de la commission
(*Umukono w'abayobozi ba komisiyo*)

Vice Président

President

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(*Umukono wa komisiyo ishimzwe imari*)

Vice Président

President

Accord du Bureau
(*Umukono w'abahagariye Biro*)

Vice Président

President

Pour reception

(*Umukono w'iyahawe*)

[Signature]
[Signature]

Facture N° 272

Date 10/07/98

M

doit



16te ~~colonne~~ 2800

2800 Fw

2800

Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
Icaguzwe ntikigaruka mw'iduka

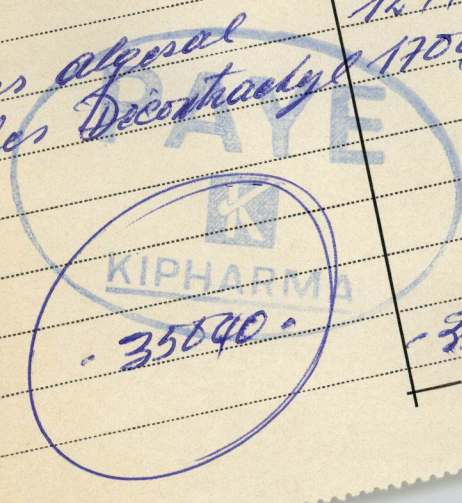
Les ma
reprise

KIPHARMA
Pharmacie de Kigali
B.P. 263 - Tél. 75234

FACTURE

Date: 5 / 5 / 1998
M. *ASANA* doit

8 Boites Commode Comphice	5560
8 boites algerol	12440
8 boites Diclofenacyle	17040
35040	35040



PHARMACIE CONSEIL

Rue Karisimbi-Centre Ville

B.P.1072 KIGALI

Tél / Fax: 7.2374 (Hab) 74741.

FACTURE N° le 8/5/98

M MABUSA doit

<u>Diflucan 2 bts</u>		<u>56.600</u>
<u>56.600</u>		
PHARMACIE CONSEIL		
PAYE MERCI		

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises. 56.600
- icyaguzwe ntikigeruka mw'iduka.

PHARMACIE DU RWANDA
PHAURWA
TEL: 75014
Facture No. 29518
Date 19/05/98
MAY SA

M		doit
	1 Benitec 10G.	7100
(7.100 Rw)		
		7.100

Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
icaguzwe n'ikigaruka mw'iduka

Facture N° 322
 B.P. 1588
 KICALI
 TEL: 72297
 DATE: 6/5/98
 M. H. S.

200g Colchicine @ 12000	
12000	7
PAYE CASU	

Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
 icyaguzwe ntitigeruka mw'ibuka

12000 -



FACTURE N°

M. ASANA doit
pour ce qui suit:

Quantité	Libellé	Prix unitaire	Prix total
1	Tensiometre	30.040	
1	stethoscope	16.320	
1	Thermometre	1.00	
:	Matériel chirurgical	42.361	
2	collon	9.760	
3	Gauze	10.300	
2	Arhisephilipue	1.200	
5 A	Xylocaine	4.500	
12 A	Hydrocortisone	12.900	
10 V	Adrenaline	14.200	
10 V	Iceberine	15.600	

PAYE

Total

151.680F

Signature

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : *Finances & Trésorerie*
(*Izina rya komisiyo*)

Montant sollicité : *FRW. 640.000 (810 avec garantie mille FRW)*
(*Umuhare wamafaranga*)

Objet de la sollicitation : - *provenant perdus complémentaires, soit FRW 465.000*
(*Akamaro*)
- *provenant carburant, soit 500l x 235 = 117.500*
- *provenant de caisse facturé de 57.500 FRW.*

Signatures des responsables de la commission
(*Umukono w' abavobozi ba komisiyo*)

Vice Président


2615798

President

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(*Umukono wa komisiyo ishimzwe imari*)

Vice President

President

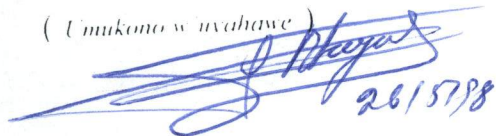
Accord du Bureau
(*Umukono w' abahagaraye Biro*)

Vice President

President

Pour reception

(*Umukono w' uyahawe*)


2615798



devis à préparer

1) perdre complémentaire

$$\begin{aligned} 25.000 \times 18 &= 450.000 \text{ FRW} \\ 5000 \times 3 &= 15.000 \\ \hline &465.000 \text{ FRW} \end{aligned}$$

2) paiement carburant

$$500 \text{ l} \times 235 = 117.500$$

3) Divers factures & carburant (achats par des chauffeurs)

$$\begin{aligned} 7000 + 4.600 + 4700 + 8000 + 1000 + 2000 + 4200 + \\ 26.000 &= 57.500 \\ \downarrow \\ &(4000 + 15.000 + 3000) \end{aligned}$$

$$\text{Total : } 465.000 + 117.500 + 57.500 = 640.000 \text{ FRW}$$

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : *Finance & Trésorerie*
(*Izina rya komisiyo*)

Montant sollicité :
(*Umubare wamafaranga*)

FRW. 25.000 (Vingst cinq mille FRW)

Objet de la sollicitation :
(*Akamaro*)

*payement du perdiem supplémentaire
de FRW. 25.000 à Mr. Joshua Nbaraga*

Signatures des responsables de la commission
(*Umukono w'abayobozi ba komisiyo*)

Vice Président



President

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(*Umukono wa komisiyo ishimzwe imari*)

Vice President



President

Accord du Bureau
(*Umukono w'abahagaraye Biro*)

Vice President

President

1 Pour reception
(*Umukono w'uvahawe*)

XI EDITION - AFABA ZONE IV.
NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : *Technique*
(*Izina rya komisiyo*)

Montant sollicité : *FRW 12.000 (Douze mille FRW)*
(*Umubare wamafaranga*)

Objet de la sollicitation : *paiement de la somme restant due sur les justificatifs présentés par la Commission Technique.*
(*Akamara*)

Signatures des responsables de la commission
(*Umukono w'abayobozi ba komisiyo*)

Vice Président _____ President

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(*Umukono wa komisiyo ishimzwe imari*)

Vice Président _____ President

[Signature]
25/05/98

Accord du Bureau
(*Umukono w'abahagaraye Biro*)

Vice Président _____ President

Pour reception
(*Umukono w'uyahawe*)

[Signature]

→ paiement par chèque

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : Bureau Exécutif
(Izina rya komisiyo)

Montant sollicité : 1.725.000 FRW (Un million sept cent vingt cinq mille FRW)
(Umubare wamafaranga)

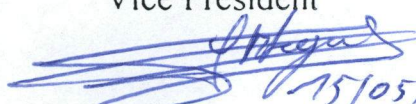
Objet de la sollicitation : Paiement de la prime des membres des commissions. (Periwem)
(Akamaro)

Signatures des responsables de la commission
(Umukono w'abavobozi ba komisiyo)

Vice Président _____ President

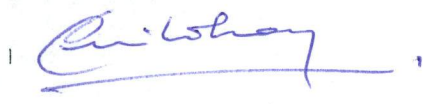
Accord de la commission des Finances & Trésorie
(Umukono wa komisiyo ishimzwe imari)

Vice President _____ President


15/05/98

Accord du Bureau
(Umukono w'abahagaraye Biro)

Vice President _____ President



Pour reception
(Umukono w'uyahawe)

PRIME DES MEMBRES DES COMMISSIONS

NOMS	MONTANT	SIGNATURE
<u>I. SPORING</u>		
1. SENDAMA Antoine	25.000	
2. KANOBANA J.B	25.000	
3. NKUSI Gilbert	25.000 ✓	
4. TUMUSENGE J.M	25.000 →	<i>[Signature]</i>
5. RWAKANA Gaspard	25.000 ✓	<i>[Signature]</i>
<u>II. TRANSPORT</u>		
1. KAYIHURA J. Claude	25.000	<i>[Signature]</i>
2. MUGOREWERA Drocella	25.000	<i>[Signature]</i>
3. SHEMA	25.000	<i>[Signature]</i>
4. KUBWIMANA Gertrude	25.000	<i>[Signature]</i>
5. GASANA Alain	25.000	<i>[Signature]</i>
6. KAMANZI Gilbert	25.000	<i>[Signature]</i>
<u>III. LOGEMENT</u>		
1. NGAMIJE François	25.000	<i>[Signature]</i>
2. KAMILINDI Ignace	25.000	<i>[Signature]</i>
3. UWIMANA Ismail	25.000	<i>[Signature]</i>
4. KAYITARE Richard	25.000	<i>[Signature]</i>
5. YANKURIJE Mireille	25.000	<i>[Signature]</i>
6. NZEYIMANA Doris	25.000	<i>[Signature]</i>
7. NKURANGA Joseph	25.000	<i>[Signature]</i>
8. Emanuel MINEDUC	25.000	<i>[Signature]</i>
<u>IV. TECHNIQUE</u>		
1. KABERUKA Adrien	25.000	<i>[Signature]</i>
2. MARENDO eric	25.000	<i>[Signature]</i>
3. GUMIRA Eugène	25.000	<i>[Signature]</i>
4. NIZEYIMANA J. DE Dieu	25.000	<i>[Signature]</i>
5. ABIYINGOMA Ignace	25.000	<i>[Signature]</i>
6. HABINEZA Félicien	25.000	<i>[Signature]</i>

KAMILINDI Ignace
KAMILINDI Ignace

OK

Nkuranga

[Signature]

<u>V. FINANCE</u>		
1. MAJ. MBARAGA	25.000	Signature
2. NTAGANDA Etienne	25.000	Signature
3. HITIMANA Brigitte	25.000	19/15/78
<u>VI. MEDICAL</u>		
1. GASHEREBUKA	25.000	Officier
2. CAPT. RUBANZANA Wilson	25.000	Officier P.O. Gasherebuka.
3. BUHIGIRO Jacques	25.000	Officier
4. MUKABARISA Ernestine	25.000	Officier
5. NSABYIMANA	25.000	Officier
6. MAJOR. DR KALIMBA	25.000	P.O. Gasherebuka Officier
7. ALINE MAKOKWE	25.000	P.O. Gasherebuka Officier
<u>VII. SECURITE</u>		
1. MAJOR MUZUNGU	25.000	Signature
<u>BUREAU</u>		
1. Président RWIGEMA Paterné	25.000	Signature
2. 1er V/P KILOHA GUIDO ISHIMWE RYA	25.000	Signature
3. 2ème RUDAHUNGA Gédéon HAWA	25.000	Signature
4. SECR. EXECUTIF NDOLI André	25.000	Signature
5. SECR. Perm. RURANGIRWA Aaron	25.000	Signature
6. SECRETAIRE MARIE Claire	25.000	Signature
7. SECRETAIRE MUKANTABANA Jeanne	25.000	Signature
<u>VII. PROTOCOLE</u>		
1. NKUSI Léon Pierre Président	25.000	Signature
2. RUTAJOGERWA V/P	25.000	Signature
3. JABO J. Marie	25.000	Signature
4. RUTAGARAMA J. Paul	25.000	Signature
5. GIKWASA André pour l'organisation	25.000	Signature
6. Jean Marie Le Président	25.000	Signature

Président de
l'organisation
Vice président
MUKANTABANA Jeanne
24/1/78

<u>VIII. LISTE DES ACCOMPAGNATEURS</u>		
1. NKUSI Parfait	25.000	
2. BAYINGANA Christian	25.000	
3. RUTAGENGWA Yves Bertin	25.000	
4. RUDASINGWA Louis	25.000	
5. MUYOBOKE Félicien	25.000	
6. KARASIRA Eric	25.000 25.000	
<u>LISTE DES HOTESSES</u>		
1. MUREMYANGANGO Béatrice	25.000	
2. RWAKAZINA M. Chantal	25.000	
3. KALIGIRWA Yvone	25.000	
4. KABANDA Bebethé	25.000	
5. MUTIMA Lydia	25.000	
6. GASINGIRWA MYRIAM Joy	25.000	
7. DUHETAMA HORO Théa	25.000	
8. MUSENGAYIRE Emelance	25.000	
9. MUREBWAYIRE Jacqueline	25.000	
10. UWIZEYIMANA Léonille	25.000	
11. NKURUNZIZA Claudine	25.000	
12. MUKAMANZI KAYOMBYA M. Claire	25.000	
13. MUKASONGA Violette	25.000	
14. UMULISA Yvonne	25.000	
TOTAL	1.725.000	

Lydia
Théa
Théa
Béatrice
Emmerence
Yvonne

FAIT A KIGALI LE 15/5/98

LE PRESIDENT DE L'ORGANISATION
DE L'AFABA ZONE IV

RWIGEMA Patrice

Finances
Mukwaha umunsi
wa mbere bitabaye

→ paiement par chèque
de 315.000 FRW

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : *Sponsor et Communications*
(Izina rya komisiyo)
Montant sollicité : *360.000 FRW - 45.000 FRW (domage)*
(Umubare wamafaranga) *= 315.000 FRW.*
Objet de la sollicitation : *Sonorisation pendant huit jours*
(Ikumaro)

Signatures des responsables de la commission
(Umukono w'abavobozi ba komisiyo)

Vice Président *[Signature]*

President

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(Umukono wa komisiyo ishimzwe imari)

Vice President

[Signature]
President
21/05/98

Accord du Bureau
(Umukono w'abahagaraye Biro)

Vice President

President

[Signature]

Pour reception
(Umukono w'uvahawe)

→ Déduction de 45000 FRW suite aux dommages causés.
⇒ A payer 360.000 - 45.000 = 315.000 FRW

C O N T R A T D E T R A V A I L

Entre :

1) Mr/Mlle/Mme... KARÉMÉRA Augustin ci-après dénommé
"le Travailleur",

Et :

2) Le comité d'organisation de la XIème Coupe d'Afrique Centrale
des Clubs Champions AFABA ZONE IV, ci-après dénommé
"Comité"

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 : Le travailleur est engagé pour :

- sonorisation
-
-

Article 2 : La rémunération du travailleur est de :

- FRW 45.000 par jour, soit
(FRW 360.000 pour 8 jours)

Article 3 : Les pertes ou dommages imputables au travailleur
seront calculés et déduits de sa rémunération.

Article 4 : La durée du présent contrat est de 8 jours à
partir du 03/05/1998.

Article 5 : Le comité est en droit de mettre fin à ce contrat
à tout moment sans préavis ni mis en demeure en cas
de non respect de ses termes.

Article 6 : Les litiges qui naîtront sur base de ce contrat
seront traités à l'amiable, et à défaut, ils seront
présentés devant les tribunaux de KIGALI.

Fait à Kigali, le 10/05/1998.

Le Travailleur

KARÉMÉRA Augustin

Pour le Comité

KANORWA J.R

→ financement par cheque.

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : Sécurité
(Izina rya komisiyo)

Montant sollicité : RWF. 200-000 (Deux cent mille RWF)
(Umubare wamafaranga)

Objet de la sollicitation : Paiement perdition des agents
(Akamaro) de sécurité

Signatures des responsables de la commission
(Umukono w'abayobozi ba komisiyo)

Vice Président

Président

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(Umukono wa komisiyo ishimzwe imari)

Vice Président

Président

Accord du Bureau
(Umukono w'abahagaraye Biro)

Vice Président

Président

Pour reception
(Umukono w'uvahawe)

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission :

(Izina rya komisiyo)

Security

Montant sollicité :

(Umubare wamafaranga)

200,000 fcs (Two hundred thousands)

Objet de la sollicitation :

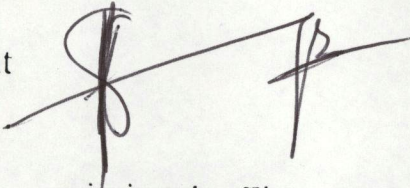
(Akamara)

Feeding allowance
(Registration)

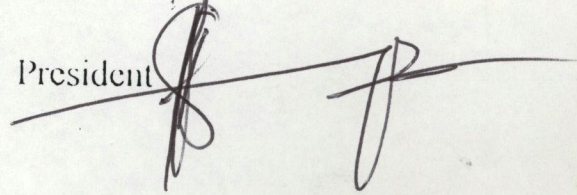
Signatures des responsables de la commission

(Umukono w'abayobozi ba komisiyo)

Vice Président



Président

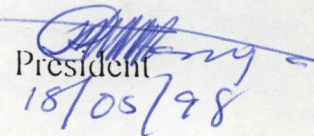


Accord de la commission des Finances & Trésorie

(Umukono wa komisiyo ishimzwe imari)

Vice Président

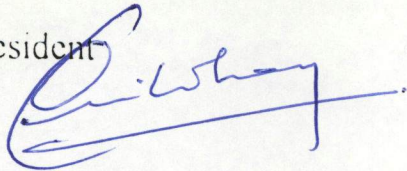
Président


18/05/98

Accord du Bureau

(Umukono w'abahagaraye Biro)

Vice Président



Président

Pour reception

(Umukono w'uyahawe)

ZONE - QUATRE BASKET BALL CHAMPION

REPORT

- i. PERSONNEL out of the budgeted 50 soldiers, only 37 soldiers were used.
- A total of 4 Officers and 33 soldiers were used in the 10 days championship for security purposes.
 - 14 soldiers were stationed at different locations where the officials and players were staying. They were sleeping and eating from the same locations.
 - 23 soldiers had specific different duties at different times but were not sleeping or eating in the Hotels.


2. MATERIALS.

- One Pick-up was given by the Organising Committee.
- One Jeep used with fuel (not to be paid for).

2. MONEY

- Money for the job = $23 \times 2.500 \times 10 = 575.000$ Frw
 - Money advanced by financial committee = 375.000 Frw
 - Money that remains to be paid by the financial committee
- | |
|--------------------|
| 575.000 Frw |
| -375.000 Frw |
| 200.000 Frw |

N.B : Attached Please find the original security budget for the championship.


President
Security Commission

ZONE – QUATRE BASKET BALL CHAMPION

BUDGET DE SECURITE

A. PRIME

1. Cinquante militaires (pendant 10jrs) $2.500\text{Frw} \times 50 \times 10 =$
1.250.000 Frw
2. Cinq Officiers chargés de la sécurité : (pendant dix jours)
 $5.000\text{Frw} \times 05 \times 10 =$ **250.000 Frw**
3. Special duties : **250.000 Frw**
• **Ce qui fait un total de 1.750.000 Frw (un million sept cent cinquante mille franc rwandais)**
4. Accommodation : S.E.P.
5. Deux véhicules : Pick-Up (02)
6. Essence (pendant dix jours)
 $30\text{Lts} \times 10\text{jrs} =$ **300 Lts d'essence.**

2

No

11667/6

Frs

400 000

Reçu de

la somme de

Cent mille francs

pour

Avance sur paiement
travaux de réhabilitation des terrains

en date du

2 Mai 1998

Signature

MUYAWENA AMARU
B.P. 01-08
TAN. TEL. 024
BANGOROS BANGORU

Comité d'organisation de la coupe
athlétique des clubs champions
AFRICA ZONE III, 11e édition

→ paiement par chèque
M.P. Reste 12.000 Rwf à payer après justification
par un bilan de
l'utilisation
de cette somme pour
acheter ces matériels.

XI EDITION - AFABA ZONE IV.
NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : *Technique*
(*Izina rya komisiyo*)

Montant sollicité : *Rwf. 79.000 (septante-neuf mille dix francs Rwandais)*
(*Umubare wamafaranga*)

Objet de la sollicitation : *paiement du solde restant dû Cof Report.*
(*Akamaro*)

Signatures des responsables de la commission
(*Umukono w'abayobozi ba komisiyo*)

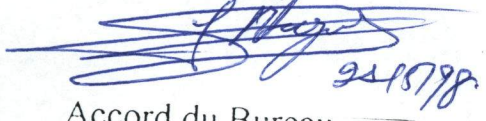
Vice Président

Président

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(*Umukono wa komisiyo ishimzwe imari*)

Vice Président

Président

 21/11/98

Accord du Bureau
(*Umukono w'abahagaraye Biro*)

Vice Président

Président

Pour reception
(*Umukono w'uvahawe*)

RAPPORT FINANCIER DE LA COMMISSION TECHNIQUE

Date	Libellé	Reçus	Dépenses
	1. Avance à l'Entrepreneur pour réparation des terrains	350.000	350.000
2/5/98	2. Avance pour fonctionnement	555.500	
2/5/98	3. Autre avance à l'entrepreneur		
"	4. Achat de filets		100.000 ✓
"	5. Achat de chronos'		90.000 ✓
"	6. Achat de peinture pour plaquettes de fautes		54.000 ✓
3/5/98	7. Achat d'eau minérale		4.380 ✓
"	8. Réparation de tableau de marque		12.000 ✓
"	9. Triplex pour les plaques de fautes		5.500 ✓ <i>→ M le public a été rés aboyé</i>
4/5/98	10. Eau minérale		2.300 ✓
4/5/98	11. Eau minérale		8.000 → ? même jour ?
5/5/98	12. Carburant		8.000 ✓
6/5/98	13. Carburant		5.000 ✓
12/5/98	14. Photocopies		5.000 ✓
2/5/98	15. Réparation projecteurs Amahoro		980 ✓
4/5/98	16. Achats des habits pour arbitres		96.000 ✓ ? (pas de contrat établi)
1/5/98	17. Personnel nettoyage		112.000 ✓
1/5/98	18. Matériel de nettoyage		22.000 ✓
MZ/5/98	19. Personnel nettoyage		38.350 ✓
2/5/98	20. Drapeaux rouge	64.500	64.500 ✓
			1.500 ✓

	A rembourser à Pierrot	970.000	979.510
		9.510	
		-----	-----
	A payer en urgence	979.510	979.510
	Entrepreneur	250.000 ✓	
	Officiels	10.000 ✓	
	Statisticiens	24.000 ✓	
	Ballons en cuir	20.000	
	Arbitres stagiaires	27.500 ✓	
	à Pierrot	9.510	

		341.010	

(3)

Facture N°

2/05/98



N

doit

Basnet Net 9	90000

90000
90000

Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
Icyaguzwe ntikigaruka mw'iduka

(4)
Facture N° 798
Date Le 21/5/98

AUDIOTEX
B.P. 3 KIGALI Tél. 720000

M Cash doit

6 Chronomètres 9000	54 000
54 000	
<i>payé</i>	

PAYE
MAGASIN AUDIOTEX

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises.
- icyaguzwe ntikigaruka mw'iduka

54 000

5

Facture N°

QUINCAILLERIE DE MARCHÉ
REMER
B.P. 3007 Kigali

Date 20/02/04

M _____ doit

16 Autokulle	1200
16 Acin	1200
16 Ty Stone	1200
	4380
4380	

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
- icyaguzwe n'ikigaruka mw'iduka.

6

Facture N° _____

Date 3rd / 5 / 1998

M _____ doit

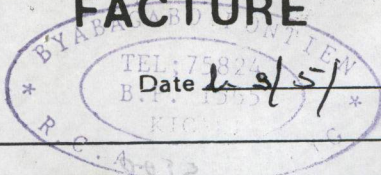
Water	2	
2 boxes of		
water		
		12000

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
- icy aguzwe ntikigaruka mwiduka.

②

FACTURE

N° _____



Date 29/5/ 1998

M _____ doit

Désignation	P.U.	Prix Total
1 Fu camion des	3000	3000
Réparation ancien	2500	2500
5500fr		
payé		
		5500

La marchandise vendue n'est ni reprise ni échangée. - Vérifiez avant l'achat.

(8)

FACTURE No _____

BYARATIEN
 TEL: 75824
 B. 1563
 KIGALI
 P.C.A. 5524/KIG

Date le 23/07 19 98

M _____ doit

Désignation	P.U.	Prix Total
1 triplex		2.300 Fr
		1
		2.300 Fr

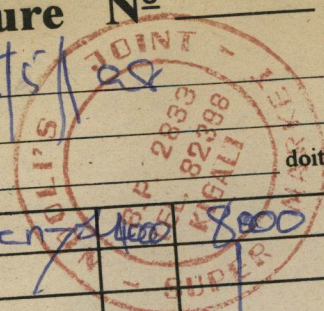
La marchandise vendue n'est ni repri ni échangée. ... Vérifiez avant l'achat.

9

Facture N°

Date 2/5/98

M _____



Water Dwezi	8000
8000	
	8000

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
 - icy aguzwo ntikigaruka mwiduka.

10

Facture N° DE BOUCHERIE
 TEL: 61571898
 BOUCHERIE-CHAUCU
 Date: 10/12/2018
 M _____ doit

3 Carton Nil	8000
80000	
	8000

Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises.
 Iryaguzwe i tikiguruka mw'iduka.

(21)

Facture N° _____

Date 07/01/98

M 0.173A

doit

21.8	Ab	5000
		5000

5000/-

2009

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
 - Icy aguzwe ntikigaruka mwiduka.

(12)

Facture N°

Date: 06/05/90

M 1731A

2

TEL/FAX: 23953

doit

4.25 Mout 1000

P 1314 KIGALI RWANDA

10000
CASH

Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
icaguzwe ntikigaruka mw'iduka

1000

92

Facture N° _____

Date 7-5-98

M. PR17 314 PETROCOM
KIGALI
S.P. 18762417 2087

doit

KIGALI		
217 Gasoil	235	4000F ^{bu}
4000F ^{bu}		}
payé cash		
2-5-98		
		4000F ^{bu}

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
- icy aguzwo ntikigaruka mwiduka.

73
COPYING SERVICES
B.P. 2498 KIGALI

Facture N^o 550

Date 12/5/98

M _____ doit

96 photocopie	30	7800
Dactylografie	200	
9800		
payable		
		9800

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises.
- icyaguzwe ntikigira kw'iruka.

(14)

Facture

La Fédération Rwandaise de Basket Ball (AFABA)
doit à Monsieur Habimeza Félicien la somme
de quatre vingt - seize mille francs Rwandais
(96.000 FRW) pour avoir fait la réparation
des projecteurs du terrain de la dite
Fédération.

Nous disons la somme de quatre-vingt
seize mille francs Rwandais (96.000 FRW)

Fait à Kigali le 2/5/1988

Habimeza Félicien



Devis Pour renforcer l'éclairage sur terrain
de Basket - ball

N°	Designation	Nombre	Prix unitaire/Fru	Prix Total/Fru
1	Projecteur 1000W	2	25.000	50.000
2	câble d'alimentation 2 x 4	20m	1000	20.000
3	Accessoire	FF	FF	10.000
4	Main d'œuvre	20%	80.000	16.000
5	Total			96.000

Nous disons la somme de quatre-vingts seize
mille francs Rwandais (96.000 Fru)

Fait à Kigali le 21/5/1998

Habineza Félicien

~~Fru.~~

Je reçois la somme de quatre-vingts seize
mille francs Rwandais (96.000 Fru)

Habineza Félicien ~~Fru~~

16

Liste y'ababizi babaze ku bitanga

Le 01 Avril 1998

Amazina	Amafaranga	Signature
1) Mulagatare Isabelle	1500 FRS	
2) Mulazibera	1500 FRS	
3) Uwayisaba	1500 FRS	
4) Uwiragije	1500 FRS	
5) Mulakabanga Rachel	1500 FRS	
6) Uwamuzigi Assumpta	1500 FRS	
7) Uwitije	1500 FRS	
8) Uwamukera Marie	1500 FRS	
9) Murekatete Thacienne	1500 FRS	
10) Mulakabanga	1500 FRS	
11) Nzabonita Angelique	1500 FRS	
12) Nshimiyimana	1000 FRS	
13) Muteshimana	1000 FRS	
14) Muhavimana	1000 FRS	
15) Gashugi	1000 FRS	
16) Bihira	1000 FRS	

22.000 FRS
21.500 !

Pour accord

Ju.

11
 (S)
 15

FACTURE

proforma
 N° 001

Date 3/05/98 19 98

M proforma doit

Désignation	P.U.	Prix Total
20 Ti - short gris	2800	56.000
20 Pantalon noir	2800	56.000
20 Sauti X	800	16.000
112000 (circled)		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> RECORDING STUDIO MURRY MATIAS B.P. 2628 KIGALI </div>		128.000 (boxed)

La marchandise vendue n'est ni repri
 ni échangée. -- Vérifiez avant l'achat.

①

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
STEPHREM
TEL: 78481
KIGALI-RWANDA
BOUCHERIE-CHARCUTERIE

FACTURE N° _____

Date 2

M _____ doit _____

2 sponges .	900	1800
(1800)		
		1800

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises.
- icyaguzwe ntikigaruka m'w'iduka.

Facture N° _____
 Date 21/5/98
 GINCAILLERIE
 BON PRIX
 R.M.A. b/75/K16.

doit

10 brosse	100	9000
9000		
		9000

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises.
 - icyaguzwe ntikagaruka mw' iduka.

Facture N° _____

M. ③ i → Date _____

_____ doit

50M0	650	3250
2 vim	500	10500
2 Stewart	1000	2000

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
- icy aguzwe ntikigaruka mwiduka.

6250

④

FACTURE

N° _____

Date 1/05 19 98

M _____

_____ doit

Désignation	P.U.	Prix Total
2 OMIS-FBORANCE	650	1300
2 RENEBA-KACYIRU	500	1000
1 pagl papier hygiène	7500	7500
1 steward	1000	1000
3 VIM	500	1500
6 rackette	1200	7200
<u>79500 frs</u>		
		<u>7</u>

La marchandise vendue n'est ni reprise ni échangée. - Vérifiez avant l'achat.

5
12

FACTURE

N° _____

Date _____

M _____

_____ doit

2 paquets de pinge 900	1800	

1800

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises.
- icyaguzwe ntikigaruka mw'iduka.

Alaka zi b. siku kuni stade
ya Basket ball kuwa tariki 2/05 → 11/05/98

1)	MUHAWENIRANA	$(9 \times 700) + 1000$	—	7300 7300
2)	UWITIJJE	$(9 \times 700) + 1000$	—	7300 7300
3)	MUKESHIRANA	$(9 \times 700) + 1000$	—	7300 7300
4)	MUKAZIBERA	$(9 \times 700) + 1000$	—	7300 7300
5)	UWIRAGIYE	$(9 \times 700) + 1000$	—	7300 7300
6)	MUREKATETE	$(9 \times 700) + 1000$	—	7300 7300
7)	BITHIRA	$(9 \times 700) + 1000$	—	7300 7300
8)	NSHIMIYAREMYE	$(9 \times 700) + 1000$	—	7300 7300
9)	UWAMWEZI		—	1000 1000
10)	MURARUKUNDO		—	1000 1000
11)	HTIMANA		—	1000 1000
12)	BIGIRIMANA		—	1000 1000
13)	UWABEDA		—	1000 1000
14)	MUKAMUGEMA		—	1000 1000
15)	MUZUNGU		—	1000 1000

64500

No

B.P.Fr. 1500

REÇU de M

la somme de *Cinque cent Francs*

pour *Fabricat de drapeau*

Wizali le *03/05* 19*98*

[Signature]

RHINGEROS BATISSEUR

(RHIBATI)

B.P. 2738

K I G A L I.

Travaux de remise en bon Etat des terrains
de Basket - Ball : Compétition ZONE IV.

Désignation	U.	QTE	P. UNIT.	P.TOTAL
I. STADE AMAHORO				
1. Renouvellement peinture sur terrain, panneaux, poteaux	FF			45.000
2. Réagistement de panneaux, soudure et renforcement d'anneaux				50.000
3. Vérification et remise en état des sanitaires, fourniture de robinets	FF			50.000
II. TERRAIN K.I.S.T (EX. 004)				
1. Peinture sur terrain, panneaux	FF			45.000
III. TERRAIN L.D.K.				
1. Peinture sur terrain, panneau, poteaux	FF			60.000
2. Réparation des radeaux	FF			30.000
3. Fourniture et installation de projecteur+cable	Pce	4	55.000	220.000
				200.000
IV. Autres terrain				700.000
T O T A L				700.000

Nous disons : SEPT CENT MILLE FRANCS RWANDAIS

NOTES

A. Le prix Unitaire comprend :

- L'achat des matériaux + frais y relatif
- Rémunération de la main -d'oeuvre qualifiée
- Le prix de location du matériel (échafaudage , Poste à souder, Etc ...
- Les taxes
- Etc ...

DECLARATION PERDIEM POUR LES
MATCHS D'OUVERTURE

OFFICIELS DE TABLE

03/05/98 : APR BBC VS INTER CLUB

Marqueur : NAYIGIZIKI P. Claver :
2500 FRW

Opérateur des 30" : NASHONGERWA Eugène :
2500 FRW

04/05/98 : MUZINGA VS BC ONATRA

Chronométrateur : NAYIGIZIKI P. Claver : 2500 FRW

Opérateur des 30" : KARASIRA Emmanuel :
2500 FRW

Total : 10.000 FRW (Dix mille francs
(Rwandais))

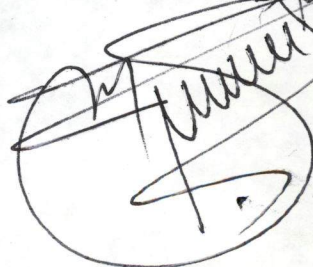
Le Trésorier de l'Association
Rwandaise des arbitres de BB

NAYIGIZIKI P. Claver



Le Président de
l'Association Rwandaise
des arbitres de BB

RWABUHITI Innocent



Déclaration des dépenses

Le comité d'organisation de la 11^e édition
de la zone IV (AFABA) doit à M^{rs} RUTEMBEZA
Arthur et OUSABE Patrick une somme
de 24000 Fcs (vingt quatre mille)
pour la prise des statistiques
des matchs -

2 x 12 matchs x 1000 / personne
ce qui vaut 24.000 Fcs

Le responsable

NIZEMANA Jean de Dieu

|||

12/05/98

Liste des Officiers

1. HAYISIZIKI P. Claver
2. KARURANGA Hashimu
3. UWAMAHORO Adnan Saligo
4. RUKERA Aubin
5. HARERIMANA Samuel
6. UWAMAHORO Robert
7. NSANZABAGAMWA Anastase
8. KARAKA Emmanuel
9. KASISIRE Maurice
10. KASISIRE Pasteur
11. AHIMANA Stratton

~~Imucent~~
~~Imucent~~

Montant Total
2500 x 11 = 27,500 FR

—? pweherer por cheya.

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : *Hébergement & Restauration*
(*Izina rya komisiyo*)

Montant sollicité : *FRW. 360.000 (trois cent soixante mille FRW)*
(*Umubare wamafaranga*) *(Pese)*

Objet de la sollicitation : *paiement Hotel APR ITUZE*
(*Akamaro*)

Signatures des responsables de la commission
(*Umukono w'abayobozi ba komisiyo*)

Vice Président _____

Président _____

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(*Umukono wa komisiyo ishimzwe imari*)

Vice Président _____

Président _____



Accord du Bureau
(*Umukono w'abahagaraye Biro*)

Vice Président _____

Président _____

Pour reception
(*Umukono w'iyahawe*)

GUEST HOUSE-ITUZE
B.P.2797,
TEL/FAX 84289
KIGALI

**EXPENSES INCURRED BY A.P.R. BASKET BALL CLUB AT
 GUEST HOUSE "ITUZE"**

DATE	N° OF PEOPLE	N° OF ROOMS OCCUPIED	AMOUNT PER-ROOM	TOTAL IN RWF
2/5/1998	16	8	5000	40.000
3/5/1998	16	8	5000	40.000
4/5/1998	16	8	5000	40.000
5/5/1998	16	8	5000	40.000
6/5/1998	16	8	5000	40.000
7/5/1998	16	8	5000	40.000
8/5/1998	16	8	5000	40.000
9/5/1998	16	8	5000	40.000
10/5/1998	16	8	5000	40.000
TOTAL				360.000

N.B. : However, as you had booked 16 rooms for 32 people from 29th 5-1998, we request to be paid 10 % of those two nights as follows

$$\begin{aligned}
 &:16 \times 5000 = 80.000 \\
 &80.000 \times 2 = 160.000 \\
 &\underline{160.000 \times 10} = 16.000 \\
 &100
 \end{aligned}$$

GRAND TOTAL = 360.000 RWF + 16.000 RWF = 376.000

THREE HUNDRED AND SEVENTY SIX THOUSANDS RWANDESE FRANCS ONLY.

Director,
 MUSEMINALI JOHN.



12/5/1998

→ paiement effectué par chèque n° 649662

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : *Logement & Restauration*
(*Izina rya komisiyo*)

Montant sollicité : *FRW. 172. 700* (*Cent septante deux mille sept cent FRW*)
(*Umubare wamafaranga*)

Objet de la sollicitation : *paiement solde de la facture n° 28 du 12/5/98 (FER Burujya)*
(*Ikamaro*)

Signatures des responsables de la commission
(*Umukono w'abayobozi ba komisiyo*)

Vice Président _____ President _____

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(*Umukono wa komisiyo ishimzwe imari*)

Vice Président _____ President _____

[Signature]

Accord du Bureau
(*Umukono w'abahagaraye Biro*)

Vice Président _____ President _____

1 Pour reception

(*Umukono w'uyahawe*)

Kamukoni Guace

[Signature]

GH-EER/DR

Kigali Le 12/5/98

FACTURE No 28

M. MIJESCAFOP/E.T. BASKET doit pour ce qui suit :

Quantité	Libellé	Prix unitaire	Prix total
	Logement du 2/5-7/5		278.000
	Restauration du 3/5-7/5/98		194.400
	Téléphone		300
	Total: 472.700 fr		
	Accompe - 300.000		
	solde à payer 172.700		
	Ns disons: CENT SEPT- ENTE DEUX MILLE CENTS FRANCS		



Total 472.700

ETOILE TEAM BASKET BALL

2/5/98 To 7/5/98

$18 \text{ people} \times 1500 = 27.000 \times 4 = 108.000 : 2 = 54.000 !$
 $16 \text{ people} \times 1500 = 24.000 \times 5 = 120.000$
 $4 \text{ people} \times 2500 = 10.000 \times 5 = 50.000 !$
278.000

RESTAURATO

3/5/98

Break fast 14 people $\times 1500 = 21.000$
 Break fast 5 people $\times 1000 = 5000$
 LUNCH + FAMINA 4 people $\times 2150 = 8.600$
 SUPPER 4 people $\times 2000 = 8000$
42.600

4/5/98

Break fast 15 people $\times 1500 = 22.500$
 Break fast 5 people $\times 1000 = 5000$
 LUNCH + FAMINA 4 people $\times 2150 = 8600$
 SUPPER 4 people $\times 2000 = 8000$
44.100

5/5/98

Break fast 17 people $\times 1500 = 25.500$
 Break fast 5 people $\times 1000 = 5000$
 LUNCH + FAMINA 4 people $\times 2150 = 8600$
 SUPPER 4 people $\times 2000 = 8000$
47.100

6/5/98

Break fast 17 people $\times 1000 = 17.000$
 Break fast 5 people $\times 1000 = 5.000$
 LUNCH + FAMINA 4 people $\times 2150 = 8.600$
 SUPPER 4 people $\times 2000 = 8.000$
38.600

7/5/98

Break fast 17 people $\times 1000 = 17.000$
 Break fast 5 people $\times 1000 = 5000$
22.000

TELEPHONE = 300.

! THE TOTAL MONEY = 194.700 + 278.000.

Nous faisons payer 50%
les places réservées et non
occupées.

Merci pour votre compréhen-
sion.

La Gérante JKE

472.700

- 300.000

172.700

(acompte payé le 2/5/98)

N° 37

B.P.F. 112700

Reçu de MIJESCAFOP AFABA ZIV

la somme de

CENT SOIXANTE DOUZE MILLE

SEPT CENTS FLS

pour solde Hébergement des équipes Basket Ball

Rigali le 21/10/98



avec
B.A.S.
merci

ch n° 649662
BCP

→ Paiement effectué par chèque n° 64 9661

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : *Tech mupne*
(*Izina rya komisiyo*)

Montant sollicité : *FRW. 250.000 (Deux cent cinquante mille francs Rwandais)*
(*Umubare wamafaranga*)

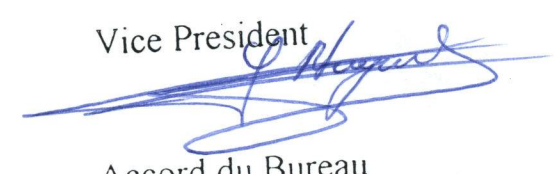
Objet de la sollicitation : *Paiement de la somme restant due sur la facture de réparation de terrain*
(*Akamaro*)

Signatures des responsables de la commission
(*Umukono w'abayobozi ba komisiyo*)

Vice Président _____ President

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(*Umukono wa komisiyo ishimzwe imari*)

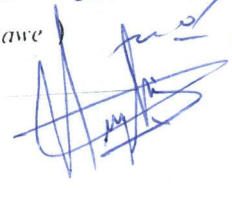
Vice Président _____ President



Accord du Bureau
(*Umukono w'abahagaraye Biro*)

Vice Président _____ President

! Pour reception *du chèque de FRW. 250.000*
(*Umukono w'uyahawe*) *n° 64 9661*



RHINOCEROS BATISSEUR

(RHIBATI)

B.P 2738

K I G A L I .

F A C T U R E .

Le Comité d'Organisation de la Coupe d'Afrique des Clubs
Champions A F A B A Zone IV 11 ème Edition doit à l'Entreprise RHIBATI,
la somme de DEUX CENT CINQUANTE MILLE FRANCS RWANDAIS (250.000 Frw) pour
les travaux de remise en bon État des terrains : (Stade AMAHORO, L.D.K,
K.I.S.T., C.S.R.; Café IMPALA, Centre des Jeunes de GATENGA).

CERTIFIÉ SINCÈRE ET VÉRITABLE ET ARRÊTÉ À LA SOMME DE DEUX CENT CINQUANTE
MILLE FRANCS RWANDAIS (250.000 Frw)

Fait à KIGALI, le 07/05/1998

MUNYAWERA Aimable

→ paiement par chèque

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : Transport
(Izina rya komisiyo)

Montant sollicité :
(Umubare wamafaranga)

FRW. 49.875 (Quarante neuf mille
huit cent septante cinq
FRW)

Objet de la sollicitation :
(Akamaro)

paiement réparation du véhicule
RR 0662 VR par le Garage #COMER

Signatures des responsables de la commission
(Umukono w'abayobozi ba komisiyo)

Vice Président

Président

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(Umukono wa komisiyo ishimzwe imari)

Vice Président


Président

Accord du Bureau
(Umukono w'abahagaraye Biro)

Vice Président

Président

Pour réception du chèque n° 649660 de FRW. 49.875.
(Umukono w'uyahawe)


18151998

GARAGE ACOMER
B.P. 206 KIGALI
R.C. IZI KIGALI
Tél. 7 4656
CPTE BK N° 23864-35/RWF
BOULEVARD DE NYABUGOGO.

FACTURE N° 075/AC/98.

Le MIJEUSCAFOP doit au Garage ACOMER la somme QUARANTE NEUF MILLE HUIT CENT SOIXANTE QUINZE FRANCS RWANDAIS (49.875 Frw) relative aux travaux effectués sur le Véhicule HIACE RR.06.62 VP dont le détail ci-après :

Désignation des Travaux	: Prix Total
Remplacer rotule	: 49.000
Main d'Oeuvre	: 2.500
ICHA	: 375
T O T A L	: 49.875

Certifié Sincère Véritable et Arrêté à la somme de QUARANTE NEUF MILLE HUIT CENT SOIXANTE QUINZE FRANCS RWANDAIS (49.875 Frw).

Fait à Kigali, le 14.05.1998

POUR LE GARAGE ACOMER.



— paiement par cheque.

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

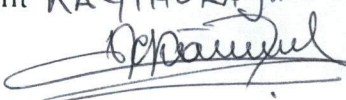
Nom de la Commission : TRANSPORT
(Izina rya komisiyo)

Montant sollicité : Cent soixante cinq mille (165.000 FRWS) francs
(Umubare wamafaranga) Rwandais —

Objet de la sollicitation : Location Voiture du Président de
(Ikamaro) l'AFABA, Zone 4.

Signatures des responsables de la commission
(Umukono w'abayobozi ba komisiyo)

Vice Président

President KAYIHURA In. Claude


Accord de la commission des Finances & Trésorie
(Umukono wa komisiyo ishimzwe imari)

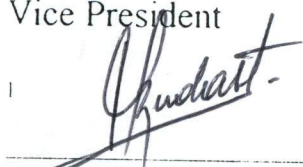
Vice President

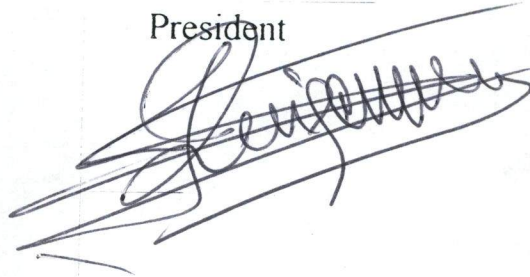
President

Accord du Bureau
(Umukono w'abahagaraye Biro)

Vice President

President





Pour reception
(Umukono w'uyahawe)

→ paiement par chèque

Finances

- Ni amafaranga ya telephone - fax, photocopie et computer.
Nurubu modalite muvayabwamo - akurikira on chèque
Rwandais

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : Comité National Olympique et Sportif Rwandais
(Izina rya komisiyo)

Montant sollicité : Cent cinquante mille francs rwandais
(Umubare wamafaranga) (150.000Frw)

Objet de la sollicitation : un montant forfait pour l'exploitation de son matériel de bureau.
(Akamaro) (voir en annexe)

Signatures des responsables de la commission
(Umukono w'abayobozi ba komisiyo)

Vice Président
Sec. Exec

President
Gudait

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(Umukono wa komisiyo ishimzwe imari)

Vice President
9/15/1998

President

Accord du Bureau
(Umukono w'abahagaraye Biro)

Vice President

President

Pour reception
(Umukono w'ivahawe)

Signature

→ paiement effectué par chèque BER de 150.000 Frw.

DECLARATION DE CREANCE

Le Comité d'Organisation de la 11ème édition de la CACC de l'AFABA ZONE IV doit au Comité National Olympique et Sportif Rwandais un montant (forfait) de 150.000 FRW (Cent cinquante mille francs rwandais) pour l'exploitation de son matériel de bureau (Fax, téléphone, ordinateur, photocopieuse...) du 1 mai au 11 mai 1998.

Fait à Kigali le 7 mai 1998
Gédéon RUDAHUNGA

Président du CNOSR



Paiement par chèque.

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : Médicale (pour la Croix Rouge Rwandaise)
(Izina rya komisiyo)

Montant sollicité : FRW. 280.000 (Deux cent quatre-vingts mille francs Rwandais)
(Umubare wamafaranga) (chèque bancaire)

Objet de la sollicitation : - Amortissement du matériel de la Croix
(Akamaro) Rouge
- Rafraîchissement des secours de
- Carburant des véhicules utilisés

Signatures des responsables de la commission
(Umukono w'abayobozi ba komisiyo)

Vice Président

President

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(Umukono wa komisiyo ishimzwe imari)

Vice Président

President

Accord du Bureau

(Umukono w'abahagariye Biro)

Vice Président

President

Pour reception

(Umukono w'uyahawe)

A.C.B. Paiement effectué par chèque B.C.R de FRW 280.000
en faveur de la Croix Rouge

BANQUE COMMERCIALE DU RWANDA S.A.

Payez contre ce chèque la somme de

Devise	Montant
RWF	= 280.000 =

Montant en lettres: Deux cent quatre-vingt mille francs Rwandais

Fait à: Kigali

Date: 8/5/1998

Signature: [Signature]

A l'ordre de: La Croix-rouge Rwandaise

PAYABLE A AGENCE KIGALI

Compte N°: 010-0023425-03-71 MIJESCAFOP-BN-AN AFABA ZONE IV

Chèque N°: 649655

Ne rien indiquer dans cette zone

pour réception MWKISA - stier

[Signature]

Secours préventif croix-rouge
Rwandaise

→ Paiement usuel

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : Bureau Executif
(Izina rya komisiyo)

Montant sollicité : FRW. 127.400 (Cent vingt sept mille quatre cent FRW)
(Umubare wamafaranga)

Objet de la sollicitation : - paiement facture de La Nouvelle planète
(Akamaro) de FRW. 127.400.

Signatures des responsables de la commission
(Umukono w'abavobozi ba komisiyo)

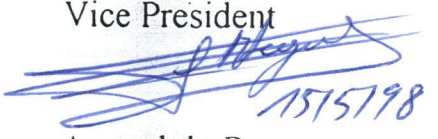
Vice Président

President

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(Umukono wa komisiyo ishimzwe imari)

Vice President

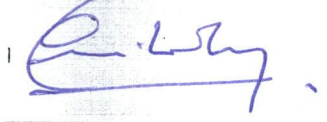
President


1515798

Accord du Bureau
(Umukono w'abahagaraye Biro)

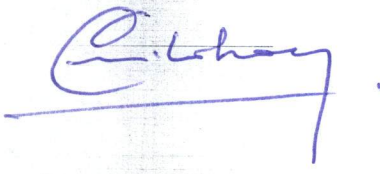
Vice President

President



+ Pour reception

(Umukono w'uyahawe)



TEL
LA NOUVELLE PL
No 9802
Facture
 TEL:
 Date: 01 Oct 1997
 KIGALI
 RESTAURANT
 P1

M _____ doit

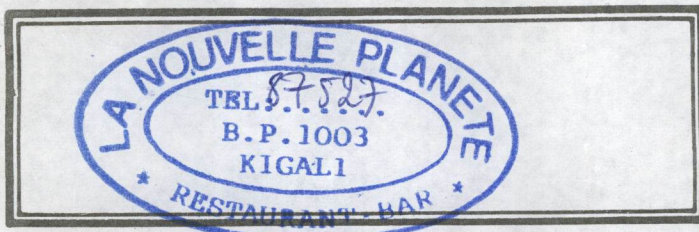
13 poulets loc	3000	39000
26 frites sal	1000	26000
05.000		
		65000

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
 - icy aguzwe ntikigaruka mwiduka.

TEJ
 NOUVELLE PLANE 3617
Facture N° 3617
 B.P. 1003
 Date 10/11/51
 * RESTAURANT - BAR
 M _____ doit

8 Primus	800	4000
48 Heineken	1000	48000
49 d mitzig	600	2400
13 Panta	300	2600
174 x 2 waragi	1000	2000
4 e/ mpm	800	3200
2 Carlsberg	600	1200
		1
		62400

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
 - icy aguzwo atikigaruka mwiduka.



REMER. L. 09/15/98

FACTURE No 6215/98

M. MISESEPOPO (AFABA) doit

pour ce qui suit :

Quantité	Libellé	Prix unitaire	Prix total
	boissons		62400
	Nouritures		65000
	Cent vingt sept milles quatre cent francs Rwandais		
	Pour acquies 17/05/98		

PAYE

Total 127400

Signature

Quyet

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

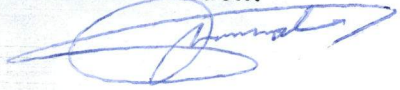
Nom de la Commission : *Technique*
(*Izina rya komisiyo*)

Montant sollicité : *FRW. 64.500 (Sixante quatre mille*
(*Umubare wamafaranga*) *cinq cent francs Rwandais)*

Objet de la sollicitation : *— paiement du salaire de travailleurs*
(*Akamaro*) *qui ont fait la propreté et la maintenance*
sur le Stadium de Basket-Ball
→ du 2/5/98 : 7 travailleurs : 1500 FRW x 7 = 10.500 FRW
→ du 3/5/98 au 11/5/98 (9 jours) : 1000 FRW x 9 x 6 = 54.000 FRW
64.500 FRW

Signatures des responsables de la commission
(*Umukono w'abayobozi ba komisiyo*)

Vice-Président



President

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(*Umukono wa komisiyo ishimzwe imari*)

Vice-Président


MIS/1998

President

Accord du Bureau
(*Umukono w'abahagaraye Biro*)

Vice-Président

|

President

Pour reception
(*Umukono w'iyahawe*)



MIS *NIZEMITANA*
Jean de Bien
12/05/98

XI EDITION - AFABA ZONE IV.
NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

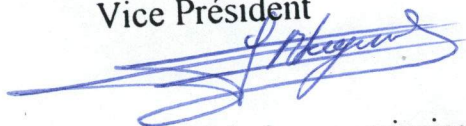
Nom de la Commission : *Finances & Trésorerie*
(*Izina rya komisiyo*)

Montant sollicité : *FRW. 15.000 (Kwizze muna FRW)*
(*Umubare wamafaranga*)

Objet de la sollicitation : *Achat de 40 carrets de tickets,*
(*Akamaro*) *au prix 375 x 40 = 15.000 FRW*

Signatures des responsables de la commission
(*Umukono w'abayobozi ba komisiyo*)

Vice Président



Accord de la commission des Finances & Trésorie
(*Umukono wa komisiyo ishimzwe imari*)

Vice Président



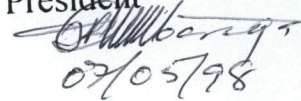
Accord du Bureau
(*Umukono w'abahagariye Biro*)

Vice Président

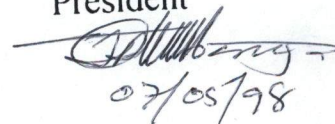
1

1 Pour reception
(*Umukono w'uyahawe*)

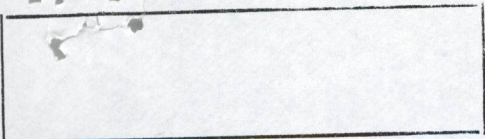
President


07/05/98

President


07/05/98

President



FRW 15000

Reçu de A FABA

La somme de Quinze mille francs

Rwandais

Pour Impression de 110 Coures pour tickets

Kigali, le 5/5/98



IMP SELECT GRAPH

XI EDITION - AFABA ZONE IV.
NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : *Finances & Trésorerie*
(*Izina rya komisiyo*)

Montant sollicité : *FRW. 15.000 (quinze mille FRW)*
(*Umubare wamafaranga*)

Objet de la sollicitation : *Fabrication des tickets pour deux jours de match.*
(*Akamaro*)
30 carnets x 500 FRW = 15.000 FRW.

Signatures des responsables de la commission
(*Umukono w'abayobozi ba komisiyo*)

Vice Président




Président



Accord de la commission des Finances & Trésorie
(*Umukono wa komisiyo ishimzwe imari*)

Vice Président



Président



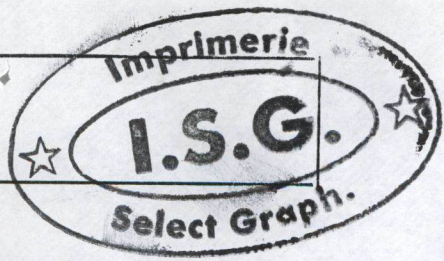
Accord du Bureau
(*Umukono w'abahagaraye Biro*)

Vice Président

1

Président

1 Pour reception
(*Umukono w'uyahawe*)



FRW 15000

Reçu de A FABA ZONE IV

la somme de Quatre mille francs.

pour Impression de 30 cartes de 100 fiches. Ormican 297

Kigali, le 21/5/98.

Cachet et Signature

[Handwritten signature]
IMP SELECT GRAPH

→ Restitution de Pcu. No. 350
⇒ Dépense réelle = 300.000 - 110.000 = 190.000 Pcu
Hypoth. 115/1998
= 190.000 Pcu

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : Coordination
(Izina rya komisiyo)

Montant sollicité : 300.000 fr
(Umubare wamafaranga)

Objet de la sollicitation : Automatisation & Rafraîchissement
(Akamara) des délégations Voyage Bikonforo

Signatures des responsables de la commission
(Umukono w'abayobozi ba komisiyo)

Vice Président _____ President _____

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(Umukono wa komisiyo ishimzwe imari)

Vice President _____ President _____

[Signature]
115/1998

Accord du Bureau
(Umukono w'abahagariye Biro)

Vice President _____ President _____

[Signature]

Pour reception (Patron le-naine)
(Umukono w'uyahawe)

J
1
HOTEL IBIS

FACTURE No 172
Primus Frs 400
Mutzig Frs
1/2 Mutzig Frs
Guinness Frs
Amstel Frs
Heineken pt Frs
Coca/Fanta Frs 7200
Maracouja Frs
Cigarettes Frs
Whisky Frs
Cognac Frs
Martini, Porto Frs
Frs
Frs
Frs
Frs
Frs
Total Frs 7600

HOTEL IBIS

FACTURE No 164

Primus Frs

Mutzig Frs 1500

1/2 Mutzig Frs 250

Guinness Frs

Amstel Frs

Heineken pt Frs

Coca/Fanta Frs

Maracouja Frs 500

Cigarettes Frs

Whisky Frs

Cognac Frs

Martini, Porto Frs

Frs

Frs

Frs

Frs

Frs

Frs

Frs

Total Frs 2250

76 HOTEL IBIS
FACTURE No 171
Primus Frs 4000
Mutzig Frs 4000
1/2 Mutzig Frs
Guinness Frs
Amstel Frs
Heineken pt Frs
48 Coca/Fanta Frs 7200
Maracouja Frs
Cigarettes Frs
Whisky Frs
Cognac Frs
Martini, Porto Frs
Frs
Frs
Frs
Frs
Frs
Frs
Total Frs 8600

J HOTEL IBIS
 FACTURE No 180

1 Primus	Frs	
1 Mutzig	Frs	500
1/2 Mutzig	Frs	250
Guinness	Frs	
Amstel	Frs	
Heineken pt	Frs	
Coca/Fanta	Frs	150
Maracouja	Frs	300
Cigarettes	Frs	
Whisky	Frs	
Cognac	Frs	
Martini, Porto	Frs	
	Frs	
	Frs	
	Frs	
	Frs	
	Frs	
	Frs	
	Frs	
	Frs	
Total	Frs	1400

RESTAURANT IBIS (Butare)

Date 11/5/98

Table Jean Bar.

Petit déjeuner frs.

Menu frs.

2 potage du jour 1000 frs.

2 Steak nature 3600 frs.

5 menus simples 10.000 frs.

1 Poulet roti 1850 frs.

..... frs.
..... frs.
..... frs.
17275 frs.
..... frs.
..... frs.
..... frs.

PAYE

S/TOTAL 14600 frs.

Service 5% 825 frs.

TOTAL 17275 frs.

BOISSONS L. Mior/P2

166
 6 boisses Gel Mohip $\rightarrow 5.400 \times 6 = 32.400$
 2 boisses Primus $= 4.200 \times 2 = 8.400$
 3 boisses fanta $= 3.600 \times 3 = 10.800$
 18 Y-jus $= 300 \text{ f} \times 18 = 5.400$
 1 gel Mohip = 57.000
 450
 57.450



15 plats 167
 45.000 f

TOTAL: 102.450 f

MS disons: Cent et deux mille
 quatre cent cinquante
 francs Rwandais.

[Signature]

Pour réception de 10.000 F à la
réparation du véhicule 0662 VP.

Ju Claude ~~de Paul~~ COMMISSION
TRANSPORT

Véhicule qui a été en panne
au pont de NYABARONGO

5.000 F au chauffeur RR 0662 VP pour
les gardiens du véhicule (Il doit amener le reçu)

BP - FINA RWANDA

Station de

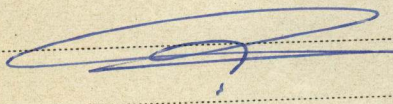
STATION FINA GITARAMA

FACTURE

Date: 12/11/05/98

M

doit

21,73 l d'essence	5000R
	5000R
payé cash	
	5000R

FACTURE N°

Date 11/5/98

M. Reslo - PANANA doit

P.S.

1 poulet	2500
2 poissons	6000
10 Frites	5000
13500	
	13500

FACTURE

N°

Date 12/10/51 19 58

Restaurat
PP

M R 0401H doit

Désignation	P.U.	Prix Total
		5000f
9,30 litres		
d'Essamp		
5000f		
		5000f

La marchandise vendue n'est ni reprise ni échangée. - Vérifiez avant l'achat.

Resto & Rafraich.

BUTARE

5,250• +
7,600• +
5,250• +
8,600• +
1,500• +
2,250• +
1,400• +
17,275• +
102,450• +

009.....
151,575• ◊

Carburant

5,000• +
5,000• +
Dépense → 10,000• +
Gardiennage → 5,000• +

013.....
176,575• ◊

Rafraichissement
à Djibouti le soir.

13,500• +
014.....
190,075• ◊

Argent reçu

300,000• -
015.....

Reste -109,925• ◊
= 100.00 reçu
à rebou.

015.....
-109,925• ◊

Finances
Exiger les factures
immédiatement après
achat

Sortie réelle : PRU 63.200 ✓

XI EDITION - AFABA ZONE IV.

NOTE DE DEMANDE DE FINANCEMENT.

Nom de la Commission : SECRETARIAT EXECUTIF
(Izina rya komisiyo)

Montant sollicité : 63.250 FRW (soixante treize mille deux cent cinquante)
(Umubare wamafaranga)

Objet de la sollicitation : voir Annexes
(Akamaro)

Signatures des responsables de la commission
(Umukono w'abayobozi ba komisiyo)

Vice Président

President

W. N. A.

Accord de la commission des Finances & Trésorie
(Umukono wa komisiyo ishimzwe imari)

Vice President

President

[Signature]
7/15/98
Accord du Bureau
(Umukono w'abahagaraye Biro)

[Signature]

Vice President

President

[Signature]

[Signature]
Rupema ?

Pour reception
(Umukono w'uyahawe)


[Signature]
S. P. M. 1234
63.200 FRW

Matériel de Bureau

1. Papiers (10 paquets) = 2500 Fr x 10 = 25.000 Frs
2. Registres (3) = 1000 Fr x 3 = 3.000 Frs
3. Blanco (1)
4. Enveloppes : Petit format : 100 eu x 30 Frs = 3000 Frs
moyen format : 100 eu x 50 Frs = 5000 Frs
Grand format : 50 eu x 100 Frs = 5000 Frs
5. Latex (1) = 5000 Frs
6. Adresses tout 5 paquets x 250 Frs = 1250 Frs
7. Aguilles + Agnellesse 3000 Frs x 2500 Fr = 5500 Frs
8. Chemise (100) 500 x 100 = 5000 Frs
9. Poic Paquet = 5000 Frs
10. Marbent (4) = 2000 Frs.

Total

= 68.250 Frs

Sec. Exécutive


Bureau " Secrétaire "

Rapport d'Utilisation des frais reversés au matériel de Bureau à Secrétaire

N°	Matériel	Nombre	Prix	Total
1	Papiers	9 paquets	3000 Fns	27.000 Fns
2	Ric	1 paquet	1700	1700 Fns
3	Perforateur	1	3500	3500 Fns
4	Ciseau	1	1000	1000 Fns
5	Marteau	1	450 Fns	450 Fns
6	Attache tout	5 paquets	1000 Fns	5000 Fns
7	Agendes	5 paquets	250 Fns	1250 Fns
8	Agendes	1	4000 Fns	4000 Fns
9	Faibles chemises	10	50 Fns	500 Fns
10	Blanco	1	1000	1000 Fns
11	Carton bois	1	600 Fns	600 Fns
12	Celle Zipwick	1	1000 Fns	1000 Fns
13	Claviers	1	300 Fns	300 Fns
14	Permis de clavier	3	1500 Fns	6000 Fns
			18000 Fns	30000 Fns

Suite

N°	Matériel	Quantité	Prix	Total
15	Enveloppes: grand format moyen format petit format petit enveloppes	50 8 25 50	1000 Fr 80 Frs 30 Frs 20 Frs	5000 Frs 640 Frs 750 Frs 1000 Frs
16	Registres	3	1400 Frs	4200 Frs
17	papier collant	2	50 Frs	100 Frs
18	TDS à 500gr	1	800 Frs	800 Frs
19	Eau minérale	1	500 Fr	500 Frs

GRAND TOTAL = 63.290 FRW ✓ OK

Matériel de Bureau

2 (10 papuets) = 2500 Fr x 10 = 25.000 Frs

lues (3) 1000 Fr x 3 = 3.000 Frs

neo (1)

opos : Petit format : 100 eu x 30 Frs = 3000 Frs

onayeu format : 100 eu x 50 Frs = 5000 Frs

Grand format : 50 eu x 100 Frs = 5000 Frs

= 5000 Frs

(1)

es tout 5 papuets x 250 Frs = 1250 Frs

us + Agnalgese 3000 Frs x 2500 Fr = 5500 Frs

ise (100) 500 x 100 = 5000 Frs

Papuets = 5000 Frs

ucent (4) = 2000 Frs.

Total = 65.250 Frs

FACTURE N° _____

Date 16-05-19 98

M _____ doit

Désignation	P.U.	Prix Total
2 Reams of papers		6000
Administrative		

La marchandise vendue n'est ni reprise ni échangée. Vérifiez avant l'achat.

6000

Plot - Muzgerwa Fawela, ngweshoje
Impapuzo, amapaki 6 Emwe
Kuli 3000 Fw. (6 x 3000
= 18000 F.J



Reçu N° 9498

Fr ~~21.090~~

Reçu de Mlle SINA YO BYE M. Claire

la somme de ~~Vingt et un mille~~

~~monnaie francs rwandais~~

en date du 2/mai/1998

pour achat matériel de bureau.

Signature ^{Secrétaire} ^{Public}
Uripereya Jeanne
JL

4 classeurs	=	1500 x 4	=	6000
3 Chemises	=	1000 x 3	=	3000
3 Enregistres	=	1400 x 3	=	4200
50 envelops	=	100 x 50	=	5000
50 envelops	=	20 x 50	=	1000
4 Chemises	=	100 x 4	=	400
250 Envelops	=	30 x 25	=	750
2 papiers Collant	=	50 x 2	=	100
8 envelop	=	80 x 8	=	640

Secrétariat Public /
 Ulysse Jeanne / 21 mai 1988

21.090 Fms

IMPRIMERIE NATIONALE DU RWANDA

B. P. 351 KIGALI

B.N.R. N° 13.0055

FACTURE CASH

N° 09864

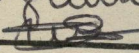
98

M

Sinayobye Claire

doit

à l'Imprimerie Nationale du Rwanda

Numéro fiche de travail	Nombre	Dénomination et spécification des articles	Prix Unitaire	Montant
	5	Sts d'attache tout brun	100	500
	5	... d'aprafes 2/6	250	1250
	1	Aprafeseuse	4000	4000
	10	Faides chemises blanches	50	500
	1	Blanco	600	600
	1	latte en bois	100	100
	1	colle liquide	300	300
		Pour acquit caisse B. P. 351 Kigali Port : Ngutete Signature : 		

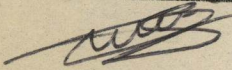
TOTAL 7250

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de :

Sept mille deux

cent cinquante francs

Signature



Kigali, le

8.5.88

SURPRISE SUPERMARKET
 DATE _____ Facture No 194/98
 TEL. _____ Date 03/05/98
 M _____ LIMITED.

Toss à 500 gms		800f
800f payé cash		
		800f

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises.
 - icyaguzwe ntikigaruka mw'iduka



Facture N° 39498

Date 05/05/98

doit

1 Machineur yoken	450
1 perforateur	3500
1 cassis	1000
1 paquet de papier FOLIO	3000
7.950.000	
cash	
7.950	

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises.
- icyaguzwe ntikigaruka mu ibuku.

Facture N° _____

Date 31.5.98

M. _____ doit

11 Nil		500

- Les marchandises vendues ne peuvent pas être reprises
- icy aguzwe ntikigaruka mwiduka